



9

CICLO SINFÓNICO / 22 Y 23 DIC **ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

XIAN ZHANG DIRECTORA **SABINA PUÉRTOLAS** SOPRANO **SONIA PRINA** CONTRALTO
MATTHIAS STIER TENOR **CHRISTIAN SENN** BARÍTONO

TEMPORADA 17/18 **REDENCIONES**





IMAGEN DE CUBIERTA

CHARLES FRÉGER

Serie *Wilder Mann*

Durante dos años, Charles Fréger ha viajado por Europa, de norte a sur, desde Finlandia a Portugal, pasando por Rumanía, Alemania y Eslovenia, en busca de la figura del salvaje que pervive en las tradiciones locales populares. Estas imágenes o arquetipos, mitad hombre mitad bestia, animal o planta, resurgen del fondo de los tiempos con motivo de las fiestas rituales, paganas o religiosas, que celebran el ciclo de las estaciones, cuaresma, carnaval o Pascua. En la memoria común de las sociedades rurales europeas, estos personajes o animales emblemáticos eran figuras protectoras o símbolos de fertilidad. Hoy evocan un mundo imaginario, impulsivo y físico, donde cada uno ve una relación ancestral con la naturaleza donde afloran los resortes de nuestra animalidad y, a veces, el deseo regresivo inherente a algunas de nuestras conductas. El traje no deja entrever ningún fragmento de piel, la figura humana está totalmente enterrada bajo una avalancha de pesadas pieles, lanas, campanas, cuernos y otros materiales y accesorios.

© Charles Fréger



La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

PROGRAMAS DE MANO

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

DÍA DE CONCIERTO

PUNTUALIDAD

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

EN LA SALA

Fotos y grabaciones. Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

VENTA DE ENTRADAS

Auditorio Nacional de Música
y teatros del INAEM

VENTA TELEFÓNICA

902 22 49 49

VENTA ELECTRÓNICA

www.entradasinaem.es

MÁS INFORMACIÓN

TELÉFONO

91 337 02 30

WEB

<http://ocne.mcu.es>

E-MAIL

ocne@inaem.mecd.es

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

TEMPORADA 17/18 **REDENCIONES**

9

CICLO SINFÓNICO 22 Y 23 DIC

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
SALA SINFÓNICA

DAVID AFKHAM

DIRECTOR PRINCIPAL

JOSEP PONS

DIRECTOR HONORARIO

JUANJO MENA

DIRECTOR ASOCIADO

CHRISTOPH ESCHENBACH

PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

FÉLIX ALCARAZ

DIRECTOR ARTÍSTICO Y TÉCNICO

XIAN ZHANG DIRECTORA
SABINA PUÉRTOLAS SOPRANO
SONIA PRINA CONTRALTO
MATTHIAS STIER TENOR
CHRISTIAN SENN BARÍTONO

CONTINUO

Ramón Mascarós CONTRABAJO
Miguel Jiménez VIOLONCHELO
Daniel Oyarzábal ÓRGANO
Sara Erro CLAVE
Enrique Abargues FAGOT

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685-1759)

Messiah (El Mesías)

PRIMERA PARTE

Part I: N.ºs 1 - 23

SEGUNDA PARTE

Part II: N.ºs 24 - 30 [...] 42 [...] 44 - 46

Part III: N.ºs 47 - 50 [...] 55

La Orquesta y Coro Nacionales de España dedica estos conciertos a Jesús Ángel León Marcos, solista de violines primeros, en agradecimiento a su labor en este conjunto hasta alcanzar la jubilación.

CICLO SINFÓNICO CONCIERTO 9

VI22DIC 19:30H / SÁ23DIC 19:30H

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

Abonos 24, 12A, Redenciones

RNE (Radio Clásica) grabará el concierto del sábado y lo emitirá el domingo 31 de diciembre a las 11:30 horas.

CUANDO UN ORATORIO SE ESCONDIÓ EN UN TEATRO

JOSEBA BERROCAL Conservatorio Superior de Castilla y León

Londres, enero de 1740. Georg Friedrich Händel (1685-1759) es un músico de origen germánico que lleva casi treinta años afincado en la ciudad. En realidad, no llegó aquí como alemán, llegó aquí como italiano de adopción. Concretamente como uno de los compositores estrella en el género de la ópera seria. Sus cantantes, sus *castrati*, son italianos; sus libretos son italianos; la mitad de su orquesta es italiana; sus autores rivales son italianos.

Volvamos a Londres, volvamos a 1740. Hace un frío tal que el Támesis se ha helado. Nadie en sus cabales sale de casa. Händel se enfrenta al doble ataque de la meteorología y de la competencia. Su teatro está vacío. La temporada se suspende. La corte, el público, hasta sus amistades, toda la sociedad cree entender que Händel, a sus 55 años, está de retirada.

Händel no lo cree. En verano viaja al continente. Visita Hanover, Berlín, Halle, contrata cantantes y planea nuevos conciertos. Paulatinamente va retirando óperas e incorporando oratorios. De hecho, 1741 será su última temporada de ópera italiana. El teatro sigue vacío.

Vuelve a llegar el verano y Händel recibe el ofrecimiento de ponerle música al *Messiah*. Una recopilación de pasajes bíblicos en la que Isaías y Jeremías compartían la narración con los evangelistas, con el Apocalipsis y con las epístolas a los Romanos y a los Corintios. El autor, Charles Jennens, es un personaje dotado con una personalidad un tanto excéntrica, por decirlo de la manera más cuidadosa. Tras reescribir la mitad de las tragedias de Shakespeare —que se ve que estaban a falta de su aportación— y de echarse consiguientemente encima a la crema y nata de los críticos literarios,

Jennens todavía saca tiempo para explicar a un amigo cómo vivió la génesis del *Messiah*:

Borrador de una carta de Charles Jennens a una amistad desconocida.

Gopsall. 30 de agosto de 1745.

«... Te mostraré una recopilación [de textos sacros] que le pasé a Händel, llamada *Messiah*, que yo valoro mucho y con la cual ha escrito un buen espectáculo, aunque no tan bueno como lo podría y debería haber hecho. Con gran dificultad le hice corregir algunos de los errores más garrafales en la composición, pero él retuvo obstinadamente su obertura, en la que hay pasajes claramente indignos de Händel, y aún mucho más indignos del Mesías».

Händel, armado de una paciencia que sólo el trato continuado con cantantes solistas de ópera puede procurar, guardó siempre las formas con Jennens; le agradeció el trabajo y en el ya legendario arco de 24 días —entre agosto y septiembre de 1741— compuso la música completa del oratorio.

Y la metió en un cajón.

Y siguió componiendo como si estuviera poseído. *Samson* también fue comenzado y concluido casi en su totalidad antes de que acabase este septiembre.

Y también acabó en el cajón.

Un grupo de filántropos irlandeses llevaba tiempo intentando atraer a sus tierras al compositor. Händel, cuya existencia londinense rayaba en lo fantasmagórico, acepta y el 18 de noviembre llega a Dublín con su *troupe*. Tras la cálida recepción da comienzo una temporada con una nutrida representación de oratorios. *L'allegro, Acis, Imeneo, Alexander Feast, Esther...* Ni rastro del *Messiah*. Finalmente, el 13 de abril de 1743, cinco meses más tarde

de su llegada a tierras irlandesas, la obra se estrena entre el delirio de los asistentes.

Años más tarde los presentes todavía recuerdan la emoción producida por la partitura:

Benjamin Victor al reverendo William Rothery, en Chelsea.

[Dublin,] 27 de diciembre de 1752.

«Si el *Messiah* de Händel fuera interpretado en Londres —como sin duda lo será en los Conciertos de Cuaresma—, te pido como un favor personal que te pases lo más pronto posible, y que te hagas acompañar por tu esposa. Tu tiempo y dinero no podrían ser mejor empleados. Tómate el trabajo de conseguir el libreto del oratorio unos días antes, para que puedas asimilar el tema tratado. [...]

Hace poco la han interpretado y puedes imaginar que nunca estoy ausente. Tanto como detesto la fatiga y los inconvenientes, cabalgaría cuarenta millas bajo el viento y la lluvia para presenciar una ejecución del *Messiah* en Londres bajo la dirección de Händel. Puedo recordarlo allí: tenía cien instrumentos y cincuenta voces. ¡Oh, qué espléndidos los grandes números para coro!».

Sin embargo, el *Messiah* sólo se vuelve a programar una vez más en Dublín, el 3 de junio. El éxito es de nuevo absoluto. Händel prepara su regreso a Londres.

Una vez de vuelta, el compositor rescata la partitura de *Samson* —que no había sido interpretada en Irlanda—, completa el par de arias que le faltaban y la programa en el Covent Garden el 18 de febrero de 1743. Ocho exitosas representaciones consecutivas le cargan de razones para presentar el todavía tímido *Messiah*. Algo

que hace finalmente el 23 de marzo. La cosa sale mal.

La culpa no es tanto achacada a la composición sino a una cuestión de permeabilidad entre géneros musicales. La Europa más conservadora llevaba unas décadas desgañitándose por el hecho de que la música religiosa cada vez se encontraba más contaminada por el estilo operístico. Lo que pilló con el pie cambiado, pero igualmente despertó en Londres las mismas iras, fue que los oratorios entrasen en los teatros. El *Messiah* sólo se interpretó en tres ocasiones en esta temporada.

Durante los próximos dos años Händel vuelve a vivir la inconstancia en el amor de los auditorios londinenses. Y no será hasta 1745 cuando el compositor viva su —enésimo— renacimiento de entre las cenizas. Esta vez su vuelta será ya definitiva. Nunca más dejará de ser considerado una gloria nacional, un tesoro viviente.

Ann Dewes, admiradora irredenta de Händel y hermana de Mary Delany, otra admiradora igualmente irredenta, escribe una carta a su hermano:

Mrs. Ann Dewes a Bernard Granville, en Londres.

Welsbourne, 3 de diciembre de 1750.

«Espero que encuentres bien a Mr. Händel [Recientemente recuperado de un accidente]. Te ruego que le transmitas mis felicitaciones: no tiene un admirador más sincero de su gran obra que yo misma. Nunca podré dejar de pensar en su fantástico *Messiah*, y puedo decir que mi corazón ha sido elevado casi hasta el Paraíso gracias a él. Sólo aquellas personas que no hayan sentido la iluminación de la devoción podrían hacer alguna objeción a esta obra, que está calculada para elevar nuestra piedad y para hacernos completamente conscientes del poder de las divinas palabras elegidas. Todo

esto más allá de cualquier obra humana que haya visto la luz hasta nuestros días, y estoy segura y puedo aventurarme a afirmar que nunca la habrá. Si algo puede ayudarnos a que nos hagamos una idea del Día del Juicio Final, ello debe ser la parte que expone “La trompeta sonará, la Muerte se levantará incorrupta”.

Esto es algo que puedo contar a muy poca gente, puesto que podrían considerarme una entusiasta, pero cuando quiero elevar mis pensamientos por encima de este mundo y de todos sus insignificantes problemas, rebusco entre [las partituras de] los oratorios que poseo [...] pero no tengo nada del *Messiah* salvo “Él fue despreciado por los hombres”.

¿Ha hecho algo nuevo Händel para la próxima cuaresma? Al menos seguro que se hace justicia con *Theodora*, si es que la programan de nuevo. Pero la gran parte del mundo tiene oídos y no oye».

El año 1750 marca un nuevo hito en la recepción del *Messiah*. Diríase que Händel, desde el momento de su composición, había decidido ligar la interpretación de este oratorio a ocasiones filantrópicas. Las ejecuciones se van sucediendo de forma algo irregular hasta que este año de 1750 el compositor llega a un acuerdo con el Foundling Hospital para programar el oratorio anualmente todas las primaveras. Händel y su amigo, el pintor Hogart, ya trabajaban con este hospicio desde tiempo atrás. Ambos formaban parte del comité gestor, y algunos cálculos cifran en 10.000 libras la cantidad total de dinero recogido por Händel destinado a la institución a

lo largo de la década de 1750. El regalo de una fortuna. Händel siempre estuvo especialmente orgulloso de ello.

Paulatinamente, el *Messiah* se irá convirtiendo en un objeto múltiple a beneficio de la sociedad londinense. Un acto individual, un acto comunitario, un acto cortesano, un acto religioso, un acto caritativo, una tradición. Su singularidad era tal que sus ejecuciones llegaron a ordenar la muy codificada agenda de la alta sociedad.

Miss Catharine Talbot a Mrs. Elizabeth Carter.

St. Paul's, 13 de abril de 1756.

«El único lugar público en el que he estado este invierno fue el pasado viernes para escuchar el *Messiah*. No puede haber un entretenimiento más noble. Es imposible hasta para la persona más insignificante no ser mejor gracias a ello. [...] Cómo tuvo que verse afectado [un embajador presente] cuando, en los grandes coros, la totalidad de la audiencia se levantó solemnemente en reconocimiento de que Aquél que fue despreciado y rechazado por los hombres, era su Creador, Redentor, Rey de Reyes, Señor de Señores! Ciertamente el teatro es un lugar inapropiado para tan solemne ejecución, pero temo que ya estaré de vuelta en Oxfordshire antes de que lo interpreten en el Foundling Hospital, donde la arquitectura benevolente y la asistencia de los niños y de las niñas añaden una belleza particular incluso a la más noble de las composiciones».

El resto es historia. Aquí nos hemos reunido para escuchar el *Messiah*.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

MESSIAH

PART ONE

1. SINFONIA

2. ACCOMPAGNATO

Comfort ye, comfort ye My people,
saith your God.
Speak ye comfortably to Jerusalem,
and cry unto her, that her warfare is accomplished,
that her iniquity is pardoned.
The voice of him that crieth in the wilderness;
prepare ye the way of the Lord,
make straight in the desert
a highway for our God.

3. AIR

Ev'ry valley shall be exalted,
and ev'ry mountain and hill made low;
the crooked straight, and the rough places plain.

4. CHORUS

And the glory of the Lord shall be revealed,
and all flesh shall see it together:
for the mouth of the Lord hath spoken it.

5. ACCOMPAGNATO

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts:
Yet once, a little while and I will shake
the heavens and the earth,
the sea, and the dry land.
And I will shake all nations;
and the desire of all nations shall come.

The Lord, whom ye seek,
shall suddenly come to His temple,
even the messenger of the Covenant,
whom ye delight in;
behold, He shall come,
saith the Lord of Hosts.

6. AIR

But who may abide the day of His coming,
and who shall stand when He appeareth?
For He is like a refiner's fire.

EL MESÍAS

PRIMERA PARTE

1. SINFONÍA

2. RECITATIVO

Consolad, consolad a mi pueblo,
dice vuestro Dios.
Hablad con amor a Jerusalén,
y gritadle que sus tormentos han concluido,
que su crueldad ha sido perdonada.
Hay una voz que clama en el desierto;
preparad el camino del Señor,
allanad en la arena
un camino para nuestro Dios.

3. ARIA

Que todos los valles se levanten,
que las montañas y los cerros decrezcan,
que lo encorvado se enderece y se allane lo quebrado.

4. CORO

Y se revelará la gloria del Señor.
Y la verá reunida toda la carne,
porque el Señor ha hablado por su boca.

5. ACCOMPAGNATO

Así dice el Señor, el Señor de los ejércitos:
Dentro de poco haré temblar
los cielos y la tierra,
el mar y la tierra seca.
Haré temblar a todas las naciones;
y surgirán los tesoros de todas las naciones.

El Señor al que buscáis
llegará de improviso a su templo,
incluso el mensajero de la Alianza,
aquel que deseáis;
miradlo, allí llega,
dice el Señor de los ejércitos.

6. ARIA

Pero, ¿quién podrá soportar el día de su llegada?
¿Y quién quedará en pie cuando aparezca?
Porque Él es como el fuego de un fundidor.

7. CHORUS

And He shall purify the sons of Levi,
that they may offer unto the Lord
and offering in righteousness.

8. RECITATIVE

Behold, a virgin shall conceive
and bear a Son,
and shall call His name Emmanuel,
God with us.

9. ARIA

O thou that tellest good tidings to Zion,
get thee up into the high mountain.
O thou that tellest good tidings to Jerusalem,
lift up thy voice with strength;
lift it up, be not afraid;
say unto the cities of Judah,
behold your God!

Arise, shine, for thy light is come,
and the glory of the Lord
is risen upon thee.

10. CHORUS

O thou that tellest good tidings to Zion,
good tidings to Jerusalem,
say unto the cities of Judah:
Behold your God, behold,
the glory of the Lord
is risen upon thee.

11. ACCOMPAGNATO

For behold, darkness shall cover the earth,
and gross darkness the people;
but the Lord shall arise upon thee,
and His glory shall be seen upon thee.
And the Gentiles shall come to thy light,
and kings to the brightness of thy rising.

12. AIR

The people that walked in darkness
have seen a great light;
and they that dwell in the land
of the shadow of death,
upon them hath the light shined.

7. CORO

Y Él purificará a los hijos de Leví,
para que puedan ofrecer al Señor
una ofrenda en justicia.

8. RECITATIVO

Mirad, una virgen concebirá
y dará a luz un hijo,
y le pondrá por nombre Emmanuel,
«Dios con nosotros».

9. ARIA

Oh, tú que transmites buenas nuevas a Sión,
súbete a lo alto de una montaña.
Oh, tú que transmites buenas nuevas a Jerusalén,
levanta tu voz con fuerza;
levántala, no temas;
dile a las ciudades de Judá:
icontemplad a vuestro Dios!

Levántate, brilla, porque ha llegado tu luz,
y la gloria del Señor
ha salido sobre ti.

10. CORO

Oh, tú que transmites buenas nuevas a Sión,
Buenas nuevas a Jerusalén,
dile a las ciudades de Judá:
icontemplad a vuestro Dios! Mira,
la gloria del Señor
ha salido sobre ti.

11. ACCOMPAGNATO

Porque mira, las tinieblas cubrirán la tierra,
y la oscuridad caerá sobre los pueblos;
pero el Señor se elevará sobre ti,
y su gloria aparecerá ante ti.
Y los gentiles acudirán a tu luz,
y los reyes al fulgor de tu aurora.

12. ARIA

El pueblo que caminaba entre tinieblas
ha visto una gran luz;
y sobre aquellos que habitan en la tierra
de las sombras de la muerte
se ha encendido la luz.

13. CHORUS

For unto us a child is born,
 unto us a Son is given,
 and the government shall be
 upon His shoulder;
 and His name shall be called
 Wonderful, Counsellor, the Mighty God,
 the Everlasting Father, the Prince of Peace.

14. PIFA (SINFONIA PASTORALE)**15. RECITATIVE**

There were shepherds abiding in the field,
 keeping watch over their flocks by night.

16. ACCOMPAGNATO

And lo, the angel of the Lord came upon them,
 and the glory of the Lord
 shone round about them,
 and they were sore afraid.

17. RECITATIVE

And the angel said unto them: Fear not,
 for behold, I bring you good tidings of great joy,
 which shall be to all people.
 For unto you is born this day
 in the city of David
 a Saviour, which is Christ the Lord.

18. ACCOMPAGNATO

And suddenly there was with the angel,
 a multitude of the heavenly host,
 praising God, and saying:

19. CHORUS

Glory to God in the highest,
 and peace on earth,
 good will towards men.

20. AIR

Rejoice greatly, O daughter of Zion;
 shout, O daughter of Jerusalem!
 Behold, thy King cometh unto thee;
 He is the righteous Saviour,
 and He shall speak peace unto the heathen.

21. RECITATIVE

Then shall the eyes of the blind be opened,
 and the ears of the deaf unstopped.
 Then shall the lame man leap as an hart,
 and the tongue of the dumb shall sing.

13. CORO

Porque nos ha nacido un niño,
 se nos ha dado un hijo,
 y el gobierno recaerá
 sobre su hombro;
 y su nombre será
 el Asombro, el Consejero, el Dios poderoso,
 el Padre eterno, el Príncipe de la paz.

14. PIFA (SINFONÍA PASTORAL)**15. RECITATIVO**

En el campo había unos pastores
 que vigilaban su ganado de noche.

16. ACCOMPAGNATO

Y he aquí que se les apareció el ángel del Señor,
 y la gloria del Señor
 los envolvió con su luz,
 y ellos se atemorizaron.

17. RECITATIVO

Y el ángel del Señor les dijo: No temáis,
 porque mirad, os traigo buenas nuevas, una gran dicha,
 que lo será para todos los pueblos.
 Porque en este día os ha nacido
 en la ciudad de David
 un Salvador, que es Cristo el Señor.

18. ACCOMPAGNATO

Y de pronto se apiñó junto al ángel,
 una cohorte del ejército celestial
 alabando a Dios y diciendo:

19. CORO

Gloria a Dios en las alturas,
 y paz en la tierra,
 buena voluntad para con los hombres.

20. ARIA

Alégrate vivamente, hija de Sión;
 grita, hija de Jerusalén.
 Contempla cómo se acerca a ti tu Rey;
 Él es el salvador justo,
 y hablará de paz a los paganos.

21. RECITATIVO

Entonces se abrirán los ojos del ciego,
 y se destaparán los oídos del sordo.
 El cojo brincará como un ciervo
 y la lengua del mudo cantará.

22. DUET

He shall feed His flock like a shepherd;
and He shall gather the lambs with His arm,
and carry them in His bosom,
and gently lead those that are with young.

Come unto Him, all ye that labour,
come unto Him that are heavy laden,
and He will give you rest.
Take His yoke upon you, and learn of Him;
for He is meek and lowly of heart,
and ye shall find rest unto your souls.

23. CHORUS

His yoke is easy, and His burthen is light.

PART TWO**24. CHORUS**

Behold the lamb of God,
that taketh away the sin of the world.

25. AIR

He was despised and rejected of men,
a man of sorrows
and acquainted with grief.

He gave His back to the smiters,
and His cheeks to them
that plucked off the hair:
He hid not His face
from shame and spitting.

26. CHORUS

Surely He hath borne our griefs,
and carried our sorrows!
He was wounded for our transgressions,
He was bruised for our iniquities;
the chastisement of our peace
was upon Him.

27. CHORUS

And with His stripes we are healed.

28. CHORUS

All we like sheep have gone astray;
we have turned every one to his own way.
And the Lord hath laid on Him
the iniquity of us all.

22. DÚO

Alimentará a su rebaño como un pastor;
y agrupará a sus corderos con su brazo,
y los llevará junto a su pecho,
y los conducirá dulcemente con los jóvenes.

Acercaos a Él, todos los que trabajáis,
acercaos a Él los que tengáis cargas pesadas,
que Él os concederá el descanso.
Cargad con su yugo y aprended de Él,
que es dócil y de corazón humilde,
y hallaréis reposo en vuestras almas.

23. CORO

Su yugo es cómodo y su fardo, ligero.

SEGUNDA PARTE**24. CORO**

He aquí el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.

25. ARIA

Fue despreciado y rechazado por los hombres,
un hombre de sufrimientos
y familiarizado con el dolor.

Dio su espalda a quienes le golpeaban,
y sus mejillas a quienes
le arrancaban la barba:
no ocultó su rostro
de la vergüenza y los escupitajos.

26. CORO

Ha soportado en verdad nuestros sufrimientos
y ha acarreado nuestras aflicciones.
Fue herido por nuestros pecados,
fue maltratado por nuestras iniquidades;
el castigo de nuestra paz
cayó sobre Él.

27. CORO

Y con sus cicatrices nos hemos curado.

28. CORO

Íbamos todos descarriados como un rebaño;
cada uno seguía su propio camino.
Y el Señor ha cargado sobre Él
la crueldad de todos nosotros.

29. ACCOMPAGNATO

All they that see Him
laugh Him to scorn;
they shoot out their lips,
and shake their heads, saying:

30. CHORUS

He trusted in God that He would deliver Him;
let Him deliver Him, if He delight in Him.

[...]

42. AIR

Why do the nations so furiously rage together,
and why do the people imagine a vain thing?
The kings of the earth rise up,
and the rulers take counsel together
against the Lord,
and against His Anointed.

[...]

44. RECITATIVE

He that dwelleth in heaven
shall laugh them to scorn;
the Lord shall have them in derision.

45. AIR

Thou shalt break them with a rod of iron;
thou shalt dash them in pieces
like a potter's vessel.

46. CHORUS

Hallelujah: for the Lord God Omnipotent
reigneth.

The Kingdom of this world
is become the kingdom of our Lord,
and of His Christ;
and He shall reign for ever and ever.

King of Kings and Lord of Lords.
Hallelujah!

PART THREE

47. AIR

I know that my Redeemer liveth,
and that He shall stand
at the latter day upon the earth.

29. ACCOMPAGNATO

Todos aquellos que le veían
se mofaban de Él;
le hacían burla con la lengua
y agitaban su cabeza diciendo:

30. CORO

Confiaba en Dios que le entregaría;
dejadle que le entregue, si tan grande es su amor.

[...]

42. ARIA

¿Por qué luchan furiosamente las naciones entre sí,
y por qué imaginan los pueblos cosas vanas?
Los reyes de la tierra se rebelan,
y los gobernantes se alían
contra el Señor
y contra su ungido.

[...]

44. RECITATIVO

Aquel que habita en el cielo
se burlará de ellos;
provocarán la mofa del Señor.

45. ARIA

Los romperás con una barra de hierro;
los partirás en mil pedazos
como un jarro de loza.

46. CORO

¡Aleluya: porque reina el Señor Dios
omnipotente.

El reino de este mundo
ha pasado a ser el reino de nuestro Señor,
y de su Cristo;
y reinará por los siglos de los siglos.

Rey de Reyes y Señor de Señores.
¡Aleluya!

TERCERA PARTE

47. ARIA

Sé que está vivo mi Redentor,
y que aparecerá
en el día postrero sobre la tierra.

And though worms destroy this body,
yet in my flesh shall I see God.
For now is Christ risen from the dead,
the first fruits of them that sleep.

48. CHORUS

Since by man came death,
by man came also
the resurrection of the dead.
For as in Adam all die,
even so in Christ
shall all be made alive.

49. ACCOMPAGNATO

Behold, I tell you a mystery;
we shall not all sleep,
but we shall all be changed
in a moment
in the twinkling of an eye,
at the last trumpet.

50. AIR

The trumpet shall sound,
and the dead shall be raised incorruptible,
and we shall be changed.
For this corruptible
must out on incorruption,
and this mortal
must put on immortality.

[...]

55. CHORUS

Worthy is the Lamb
that was slain,
and hath redeemed us
to God by His blood,
to receive power, and riches, and wisdom,
and strength, and honour,
and glory, and blessing.
Blessing and honour, glory and power,
be unto Him
that sitteth upon the Throne,
and unto the Lamb,
for ever and ever.

Amen.

Pero aunque los gusanos destruyan este cuerpo,
en mi carne contemplaré a Dios.
Porque Cristo ha resucitado de entre los muertos,
los primeros frutos de los que duermen.

48. CORO

Como un hombre trajo la muerte,
así será también el hombre quien traiga
la resurrección de los muertos.
Al igual que todos mueren en Adán,
así también en Cristo
todos recibirán la vida.

49. ACCOMPAGNATO

Mirad, os revelo un misterio;
no todos dormiremos,
pero todos nos transformaremos
en un momento,
en un abrir y cerrar de ojos,
cuando toque la última trompeta.

50. ARIA

La trompeta sonará,
y los muertos resucitarán incorruptibles,
y todos nos transformaremos
porque lo corruptible
debe revestirse de incorrupción
y lo mortal
debe envolverse de inmortalidad.

[...]

55. CORO

Digno es el Cordero
que fue inmolado,
y que nos ha redimido
ante Dios con su sangre,
de recibir poder, riquezas, sabiduría,
fuerza, honor,
gloria y bendiciones.
Bendiciones y honor, gloria y poder
para aquel
que se sienta en el trono
y para el Cordero
por los siglos de los siglos.

Amén.

TRADUCCIÓN: LUIS GAGO (ARCHIVO OCNE)



©B. EALOVEGA

XIAN ZHANG

DIRECTORA

Después de una primera temporada muy aclamada como directora musical de la Orquesta Sinfónica de Nueva Jersey, Xian Zhang continúa su ejercicio en la temporada 17/18 con interpretaciones de la *Symphonie fantastique* de Berlioz y de las sinfonías *Núm. 1* de Mahler y *Núm. 9* de Dvořák, entre otras obras.

En septiembre de 2016 asumió el cargo de principal directora invitada en la Orquesta y Coro Nacionales Galeses de la BBC, fue la primera directora en conseguir un papel principal con una orquesta de la BBC.

La temporada culminó con una actuación televisada en los Proms de la BBC de la *Novena sinfonía* de Beethoven. Con la representación de esta obra anticipó el principio de un proyecto de dos años en el que está inmersa: la revisión completa del repertorio sinfónico de este compositor. La temporada 17/18 ha dejado

grandes momentos, como la gira de conciertos por Gales. Zhang es también directora emérita de la Orquesta Sinfónica Giuseppe Verdi en Milán después de haber sido directora musical de esa orquesta desde 2009 hasta 2016.

Próximos compromisos incluyen su retorno a la Filarmónica de Los Ángeles, Filarmónica de la Radio NDR, Orquesta Nacional de Bélgica y Festival de Ópera de Savonlinna, así como su debut con la Sinfónica de San Francisco y la Orquesta del Centro Nacional de las Artes de Canadá. A su vez, es directora habitual de las orquestas Sinfónica de Londres y del Real Concertgebouw. Recientemente se ha estrenado con la Orquesta de Cleveland y en una gala-concierto con Renée Fleming y la Orquesta del Centro Nacional de las Artes Escénicas de China.



SABINA PUÉRTOLAS

SOPRANO

Los compromisos de la soprano Sabina Puértolas en esta temporada incluyen Rosina (*Il barbiere di Siviglia*) en la Ópera de Seattle, Contessa di Folleville (*Il viaggio a Reims*) en el Liceu de Barcelona, el papel principal en *L'incoronazione di Poppea* en una gira con el Ensemble Matheus y Jean-Christophe Spinosi, Servilia (*La clemenza di Tito*) en el Teatro del Capitolio de Toulouse y Marola en una nueva versión de *La tabernera del puerto* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Recientemente ha representado el papel de Despina (*Così fan tutte*) en una producción a cargo de Jan Philipp Gloger en la Ópera Covent Garden, bajo la dirección de Semyon Bychkov. También ha representado papeles como el de Fiorilla (*Il turco in Italia*) con la Orquesta del Teatro del Capitolio de Toulouse, el papel principal en el montaje de Claus Guth de *Rodelinda* de Händel, dirigida por Ivor Bolton en el Teatro Real de Madrid; Marie en *La fille*

du regiment de Donizetti, con Laurent Pelly en el Liceu de Barcelona o Gilda (*Rigoletto*) en el Teatro Municipal de Santiago de Chile.

En la faceta concertística destacan sus actuaciones en las obras: *Stabat Mater* de Pergolesi y *Die Schöpfung*, ambas dirigidas por Christophe Rousset; *Messe solennelle de Sainte Cécile* de Gounod con la Orquesta RTVE y Jesús López Cobos; *Magnificat* de Bach con la Orquesta Sinfónica de Asturias y Dalinda en *Ariodante* de Händel con Alan Curtis e Il Complesso Barocco en una gira europea que incluye las ciudades de Viena, París, Ámsterdam y Londres.

Su discografía incluye *Alcina* en La Monnaie con C. Rousset y P. Audi para Alpha Classics, *Ariodante* dirigida por A. Curtis con el sello Virgin Classics y *La llama* de Usandizaga para Deutsche Grammophone.



SONIA PRINA

CONTRALTO

Cantante muy solicitada en los principales teatros y auditorios de todo el mundo, Sonia Prina es una de las contraltos más destacadas de su generación. Ha obtenido numerosos galardones, como el Premio Abbiati de la crítica musical italiana en 2006 o el Tiberini d'oro en 2014, en ambos casos, como mejor intérprete del año.

Sus actuaciones más importantes incluyen el rol titular de *Rinaldo* en la Scala, Zúrich y Glyndebourne, el rol principal de *Ascanio in Alba* en Salzburgo, Clarice de *La pietra di paragone* en París, el rol titular de *Ezio* de Gluck en Fráncfort, *Aci, Galatea e Polifemo* con René Jacobs en Bruselas, Polinesso de *Ariodante* en Aix en Provenza y *La resurrezione* de Händel con la Filarmónica de Berlín.

Más recientemente ha interpretado Smeton de *Anna Bolena* en el Teatro del Liceu (Barcelona), Isabella de *L'italiana in Algeri* en Turín y diferentes papeles de *L'enfant et les sortilèges* en Palermo y Nápoles.

Junto al repertorio barroco, Sonia Prina hará pronto su debut en un repertorio más romántico con roles como Quickly de *Falstaff* en Parma y Turín con Roberto Abbado, Federica de *Luisa Miller* y la *Novena sinfonía* de Beethoven en el Royal Albert Hall para los BBC Proms.

Recientemente ha grabado con el sello Glossa nuevos discos: *Catone* y *Silla* de Händel, interpretando en todas las grabaciones el rol titular, y un nuevo disco en solitario con arias recuperadas de Gluck.



MATTHIAS STIER

TENOR

Nacido en St. Gallen, Suiza, Matthias Stier estudió en el Conservatorio G. Verdi en Turín. Asistió a clases magistrales con Elio Battaglia en la Academia de Verano del Mozarteum de Salzburgo, donde, en 2006, recibió el premio al mejor participante. A lo largo de su carrera ha ganado varios concursos internacionales: en 2004 recibió el premio al mejor cantante de *lied* en el Concurso Renata Tebaldi en San Marino, en 2005 recibió el premio Calpurnia en el Festival delle Nazioni de Città di Castello, donde debutó en el rol de Arlecchino en la ópera de Szymanowski *Mandragora*. Además, en las competiciones internacionales de voz Silvio Omizzolo en Padua (2006) y Città di Conegliano (2008) ganó el primer premio.

Desde el comienzo de la temporada 2011-12, Matthias Stier pertenece al conjunto de Oper Braunschweig, donde ha interpretado Don Ottavio en *Don Giovanni*, Tamino en *La flauta mágica*, Almaviva en *El barbero de Sevilla*, Ferrando en *Così fan tutte*, Alfredo en *La*

traviata, Nemorino en *L'elisir d'amore*, Abate en *Andrea Chénier* o Duca en *Rigoletto*, así como en las obras *L'heure espagnole* y *Le rossignol*. También participó en la nueva producción de *Les brigands* de Offenbach y *La reina de espadas* de Tchaikovsky.

En el otoño de 2013 debutó como Fenton en una nueva producción de *Falstaff* en Rávena. En 2015 cantó el mismo papel en Reggio Emilia y en el Festival de Rávena y en Oviedo, dirigido por Riccardo Muti.

En concierto ha actuado varias veces en el Festival Settembre Musica MITO en Turín y cantó el *Requiem* de Dvořák en Estambul, *Missa di gloria* de Puccini en Berna, o la *Novena sinfonía* de Beethoven en Cortona. En 2017 ha cantado varias misas de Bach en Braunschweig. Además, Matthias Stier ha ofrecido recitales en Turín, en el Teatro Comunale de Treviso, en Moscú y en Ruan, con acompañantes como Alexander Lonquich y Semjon Skigin.



CHRISTIAN SENN

BARÍTONO

Nacido en Chile, Christian Senn ha trabajado con directores como R. Muti, R. Chailly, M. Benini, M. Barbacini, C. Rizzi, G. Antonini, O. Dantone, F. Biondi, J. C. Spinosi, R. Gandolfi, R. Rizzi Brignoli, C. Rovaris o R. Jais en algunos de los más importantes auditorios y teatros europeos, entre los que se incluyen Teatro alla Scala, Konzerthaus de Viena, Teatro del Châtelet de París, Auditorio Verdi de Milán, Palau de la Música de Valencia, Teatro Regio de Turín, Teatro Comunale de Florencia o Teatro La Fenice de Venecia, así como en auditorios fuera de Europa como en la sala Kanagawa de Yokohama o Teatro Municipal de Santiago de Chile.

Entre sus interpretaciones recientes más reconocidas se encuentra Figaro de *Il barbiere di Siviglia* en diferentes producciones: en el Teatro alla Scala, Teatro Regio de Turín y La

Fenice de Venecia. Ha obtenido un gran éxito recientemente con su Conte de *Le nozze di Figaro* en el Teatro alla Scala, así como con Taddeo de *L'italiana in Algeri* en el Teatro Regio de Turín, con Papageno de *Die Zauberflöte* en Montpellier, Enrico de *Lucia di Lammermoor* en el Teatro Donizetti de Bérgamo y en *La scala di seta* de Rossini en el Théâtre des Champs Elysées bajo la batuta de Enrique Mazzola.

Entre sus recientes y próximos compromisos cabe destacar de nuevo Il Conte de *Le nozze di Figaro* con Giovanni Antonini; Dandini de *La Cenerentola* en la Ópera de Israel con dirección de Julien Lubek y Cécile Roussat; Papageno de *Die Zauberflöte* y Figaro de *Il barbiere di Siviglia* en Florencia. Además, ha cantado Leone de *Tamerlano* con Plácido Domingo y bajo la dirección de Diego Fasolis en el Teatro alla Scala.



MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

Natural de Valencia, donde inicia su educación musical en el Conservatorio Municipal José Iturbi y Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo, estudiando piano, órgano y dirección coral, obteniendo siempre las máximas calificaciones, así como cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, becado por el Instituto Valenciano de la Música y tras diplomarse en las especialidades de piano y dirección coral, ingresa en la Academia de Música Franz Liszt de Budapest, donde cursa estudios de perfeccionamiento en piano con el Prof. Gulyás Istvan, canto con el Prof. Klezli János y dirección coral con los Prof. Kollár Éva y Erdei Péter, siendo este un período decisivo y de gran influencia en su formación como director, al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centroeuropea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales celebrado en Budapest.

Posteriormente se trasladó a Viena e ingresa en la Universtät für Musik und Darstellende Kunst donde estudia canto con la Prof. Maria Höller, dirección coral con

el Prof. Erwin Ortner y dirección orquestal con los profesores Uros Lajovic, Simeon Pironkoff y Konrad Leitner, obteniendo el Diploma Magister cum Artium con Matrícula de honor, dirigiendo a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena. Otros muchos directores han influido en su formación a través de numerosas *master-classes*, como Czifra János, Simon Carrington, Roy Wales, Frider Bernius, Seiji Ozawa o Mariss Jansons.

Intérprete de sólida trayectoria, ha ofrecido numerosos conciertos y recitales tanto en calidad de solista como de director en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schoenberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), y ha estado al frente de numerosas agrupaciones corales como director titular o invitado. Fue director asistente de la Jove Orquestra de la Generalitat Valenciana bajo la dirección del maestro Manuel Galduf. Ha dirigido regularmente agrupaciones orquestales como la Orquesta Pro Arte de Viena, Orquesta Clásica Sta. Cecilia, European Royal Ensemble (Madrid). García Cañamero ha ocupado la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.

DESCUBRE... EL DOMINGO PERFECTO

desde 15€

Descubra, o redescubra, grandes obras maestras de la música universal. Y si viene con niños de entre 3 y 8 años, reserve para ellos el taller PINTASONIC® de manera gratuita al comprar su entrada.

RESERVA DE PLAZA EN PINTASONIC
91 337 02 30

PRÓXIMOS CONCIERTOS DESCUBRE...

EL SOMBRERO DE TRES PICOS
DE FALLA
DO 21 ENE 12:00H

WEST SIDE STORY
DE BERNSTEIN
DO 25 MAR 12:00H

LA NOVENA SINFONÍA
DE BEETHOVEN
DO 1 JUL 12:00H



VENTA DE ENTRADAS

Taquilla del Auditorio Nacional
de Música y teatros del INAEM

VENTA TELEFÓNICA
902 22 49 49 / 985 67 96 68

VENTA ELECTRÓNICA
www.entradasinaem.es



© RAFA MARTÍN

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

VIOLINES PRIMEROS

Gjorgi Dimceviski (concertino)
 Vlad Stanculeasa (concertino)
 Ane Matxain Galdós (solista)
 Jesús A. León Marcos (solista)
 Krzysztof Wisniewski (ayuda de solista)
 Miguel Ángel Alonso Martínez
 Laura Calderón López
 Antonio Cárdenas Plaza
 Jacek Cygan Majewska
 Kremena Gantcheva Kaykamdjozova
 Raquel Hernando Sanz
 Ana Llorens Moreno
 Elena Nieva Gómez
 Rosa María Núñez Florencio
 Stefano Postighel
 M^a del Mar Rodríguez Cartagena
 Georgy Vasilenko
 Virginia González Leondhart **
 Adelina Vasileva **

VIOLINES SEGUNDOS

Joan Espina Dea (solista)
 Laura Salcedo Rubio (solista)
 Javier Gallego Jiménez (ayuda de solista)
 Mario Pérez Blanco (ayuda de solista)
 Juan Manuel Ambroa Martín
 Nuria Bonet Majó
 Iván David Cañete Molina
 Carlos Cuesta López
 José Enguídanos López
 Jone de la Fuente Gorostiza
 Gilles Michaud Morin
 Luminita Nenita
 Alfonso Ordieres Rojo
 Roberto Salerno Ríos
 Elsa Sánchez Sánchez
 Christian Roig Puig **

VIOLAS

Cristina Pozas Tarapiella (solista)
 Lorena Otero Rodrigo (solista)
 Virginia Aparicio Palacios
 Carlos Barriga Blesch
 Dolores Egea Martínez
 M^a Paz Herrero Limón
 Julia Jiménez Peláez
 Dionisio Rodríguez Suárez
 Alicia Salas Ruiz
 Gregory Salazar Haun
 Martí Varela Navarro
 Lorena Vidal Moreno **
 Sergio Vigara González **

VIOLONCHELOS

Miguel Jiménez Peláez (solista)
Ángel Luis Quintana Pérez (solista)
Mariana Cores Gomendio (ayuda de solista)
Joaquín Fernández Díaz
Enrique Ferrández Rivera
Adam Hunter
José M^a Mañero Medina
Nerea Martín Aguirre
Mireya Peñarroja Segovia
Josep Trescolí Sanz
Szofia Keleti **

CONTRABAJO

Antonio García Araque (solista)
Ramón Mascarós Villar (ayuda de solista)
Luis Navidad Serrano (ayuda de solista)
Laura Asensio López
Rodrigo Moro Martín
Pablo Múzquiz Pérez-Seoane
Julio Pastor Sanchís
Bárbara Veiga Martínez
Sergio Fernández Castro **
Rodrigo Guijarro de Las Heras ***

ARPA

Nuria Llopis Areny (solista)

FLAUTAS

Álvaro Octavio Díaz (solista)
José Sotorres Juan (solista)
Miguel Ángel Angulo Cruz
Antonio Arias-Gago del Molino
Juana Guillem Piqueras

OBOES

Víctor Manuel Ánchel Estebas (solista)
Robert Silla Aguado (solista)
Ramón Puchades Marcilla
Vicente Sanchís Faus
José María Ferrero de la Asunción (corno inglés)

CLARINETES

Enrique Pérez Piquer (solista)
Javier Balaguer Doménech (solista)
Ángel Belda Amorós
Carlos Casadó Tarín (requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán (clarinete bajo)

FAGOTES

Enrique Abargues Morán (solista)
Vicente J. Palomares Gómez (solista)
Miguel Alcocer Cosín
Miguel José Simó Peris
José Masiá Gómez

TROMPAS

Salvador Navarro Martínez (solista)
Rodolfo Epelde Cruz (solista)
Javier Bonet Manrique (ayuda de solista)
Carlos Malonda Atiénzar (ayuda de solista)
Eduardo Redondo Gil

TROMPETAS

Manuel Blanco Gómez-Limón (solista)
Adán Delgado Illada (solista)
Vicente Martínez Andrés
Juan Antonio Martínez Escribano

TROMBONES

Edmundo José Vidal Vidal (solista)
Juan Carlos Matamoros Cuenca (solista)
Enrique Ferrando Sastre
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil (trombón bajo)

TUBA

José Fco. Martínez Antón

PERCUSIÓN

Rafael Gálvez Laguna (solista)
Juanjo Guillem Piqueras (solista)
Pascual Osa Martínez (solista)
Joan Castelló Arandiga
Antonio Martín Aranda

CLAVE

Sara Erro **

PIANO**ÓRGANO**

Daniel Oyarzábal **

AVISADORES

Juan Rodríguez López
Cata Gutiérrez Benaiges

** MÚSICOS INVITADOS PARA EL PRESENTE PROGRAMA
*** BECADOS POR LA ACADEMIA DE LA ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA



© RAFA MARTÍN

CORO NACIONAL DE ESPAÑA

DIRECTOR PRINCIPAL

David Afkham

DIRECTOR DEL CNE

Miguel Ángel García Cañamero

SOPRANOS

Carmen Gurriarán Arias (jefa de cuerda de sopranos)

Irene Badiola Dorronsoro

Francesca Calero Benítez

Rebeca Cardiel Moreno

Marta Clariana Muntada

Idoris Verónica Duarte Goñi

Yolanda Fernández Domínguez

Paloma Friedhoff Bello

M^a Esther Garralón García-Quismondo

Patricia González Arroyo

M^a Isabel González González

María Agnieszka Grzywacz

Gloria Londoño Aristizabal

Sonia Martínez Palomino

Rosa Miranda Fernández

Catalina Moncloa Dextre

M^a de los Ángeles Pérez Panadero

Margarita Rodríguez Martín

Ana M^a Sánchez Moreno

Rosa María de Segovia García

Carolina del Solar Salas

Diana Kay Tiegs Meredith

CONTRALTOS

Manuela Mesa Pérez (jefa de cuerda de contraltos)
Valentina Antón Nieto
M^a Dolores Bosom Nieto
Marta Caamaño Hernández
M^a José Callizo Soriano
M^a del Mar Campo Domínguez
Ángela Castañeda Aragón
Inmaculada Egido García
Fátima Gálvez Hermoso de Mendoza
Carmen Lominchar García
Helia Martínez Ortiz
Negar Mehravaran Golsefidi
Ainara Morant Amezaga
Laura Ortiz Ballesteros
Adelaida Pascual Ortiz
Ana María Pérez-Íñigo Rodríguez
Pilar Pujol Zabala
Rosa María Ramón Fernández
Ana Siles Jodar
María Ana Vassalo Neves Lourenço

TENORES

Ariel Hernández Roque (jefa de cuerda de tenores)
José M^a Abad Bolufer
Fernando Aguilera Martínez
Pablo Alonso Gallardo
Diego Blázquez Gómez
Santiago Calderón Ruiz
Emiliano Cano Díaz
Jesús Cantolla Bedia
Fernando Cobo Gómez
Fernando Fernández Gutiérrez
Enrique García Requena
César Hualde Resano
Luis Izquierdo Alvarado
Eduardo López Ovies
Manuel Mendaña García
Helios Pardell Martí
Xabier Pascual Blanco
César Polo Savicente *
Pedro Prior Sánchez
Daniel Adolfo Rey-Grimau Garavaglia
Ángel Rodríguez Rivero

BAJOS

Pedro Llarena Carballo (jefa de cuerda de bajos)
José Bernardo Álvarez de Benito
Jaime Carrasco González
Eliel Carvalho Rosa
Eduardo Córcoles Gómez
Simón Drago Román
Hugo Abel Enrique Cagnolo
Juan Pedro García Marqués
Carlos Jesús García Parra
Emilio Gómez Barrios
Mario Nicolás Lizán Sepúlveda
Manuel Montesinos Martínez
Álvaro de Pablo González
Alesander Pérez Fernández
Francisco Javier Rodríguez Morera
Ángel Rodríguez Torres
José San Antonio Giménez
Francisco Javier Santiago Heras
Manuel Antonio Torrado González
Gabriel Zornoza Martínez
Javier Zorrilla Rodríguez

PIANISTA

Sergio Espejo Repiso

ARCHIVO ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

Roberto Cuesta López
Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa

* CONTRATADOS PARA LA PRESENTE TEMPORADA



BODEGAS

Martínez
Lacuesta

HARO · RIOJA · 1895

TANINOS Y
CORCHEAS
perfecto maridaje

www.martinezlacuesta.com

RESTAURANTE LA QUINTA
SU COCINA AMIGA



DISFRUTE DE
NUESTRAS FRITURAS
Y GUISOS CASEROS DESPUÉS
DEL CONCIERTO Y ELIJA
ENTRE *más de 40 raciones*



RESTAURANTE LA QUINTA
C/ Suero de Quiñones 24. 28002 Madrid.

RESERVAS

91 519 48 48 - 91 416 29 49



«ORQUESTARIUM»

LUIS MIGUEL MÉNDEZ DIRECTOR

Obras de JOHN ADAMS, SERGEI PROKÓFIEV, IGOR STRAVINSKY, PIETRO MASCAGNI, ARTURO MÁRQUEZ y JOHN WILLIAMS

DO14ENE
2 EN FAMILIA



«GENERACIONES»

EDMUNDO JOSÉ VIDAL TROMBÓN TENOR
JUAN CARLOS MATAMOROS TROMBÓN TENOR
ENRIQUE FERRANDO TROMBÓN TENOR
JORDI NAVARRO TROMBÓN TENOR
FRANCISCO GUILLÉN TROMBÓN BAJO
RUBÉN TORIBIO TROMBÓN TENOR
SANTIAGO DÍAZ AGUIRRE TROMBÓN BAJO
JOSÉ MARTÍNEZ TUBA

Obras de ERIC EWAZEN, STEVEN VERHELST, CLAUDE DEBUSSY (ARR. GUY DESTANQUE), GORDON JACOB, BART HOWARD (ARR. ROBERT HUGHES), RICHARD WAGNER (ARR. BEN VAN DIJK) y ENNIO MORRICONE (ARR. GUY DESTANQUE)

MA16ENE
6 CICLO SATÉLITES



«PROKOFIEV EL MADRILEÑO»

MIGUEL ROMEA DIRECTOR
ARABELLA STEINBACHER VIOLÍN
MARÍA JOSÉ MONTIEL SOPRANO

JOSÉ MANUEL LÓPEZ LÓPEZ *Herbe de dune (Hierba de duna)* / SERGEI PROKÓFIEV *Concierto para violín n.º2 en sol menor, opus 63* / MAURICE RAVEL *Shéhérazade* / MANUEL DE FALLA *El sombrero de tres picos, suites 1 y 2*

VI19ENE / SÁ20ENE
10 CICLO SINFÓNICO



«EL SOMBRERO DE TRES PICOS DE FALLA»

MIGUEL ROMEA DIRECTOR
MARÍA JOSÉ MONTIEL SOPRANO

MANUEL DE FALLA *Siete canciones populares españolas; El sombrero de tres picos, suites 1 y 2*

DO21ENE
2 DESCUBRE...